



ململانی جو ره کانی بوون له رۆمانی کوردیدا کرمانجی ناوهراست (2005 – 2013)

ابراهیم عبدالرحمن محمود¹، ئاری عوسمان رۆستم²

1 کۆلیجی زمان و زانسته مرۆفایه تیبه کان - خانه قین، زانکۆی گهرمیان

2 بهشی کوردی کۆلیجی پهروهرددی بنه پهرت، زانکۆی گهرمیان

Article Info

Received: January, 2019

Revised: February, 2019

Accepted: February, 2019

Keywords

رۆمانی کوردی، کرمانجی ناوهراست، فلسفه‌ی بوونگه‌راییی

Corresponding Author

dr.ibrahimjaaf@gmail.com

پیشه‌ی

له‌م تووژینه‌وه‌یه‌دا باس له ململانی جو ره کانی بوون ده‌کەین، ئە‌مه‌ش له روانگه‌ی تیگه‌یشتنی فه‌لسه‌فه‌ی بوونگه‌راییه‌وه، به‌وی‌پیه‌ی که فه‌لسه‌فه‌یه‌کی هاوچه‌رخه و گرنگی ته‌واو به بوونی مرۆیی ده‌دات و ده‌یکات به چه‌قی هه‌موو پرسه‌کانی ژیان و جیهان.

پۆیسته‌نامه‌هه‌ به‌وه‌ش به‌دیه‌ن، که ئە‌م تووژینه‌وه‌یه کورتکراوه‌ی به‌شیکه له ماسته‌نامه‌ی (ئاری عوسمان رۆسته‌م)، به‌ناو‌نیشانی (ره‌نگدانه‌وه‌ی بوونگه‌راییی له رۆمانی کوردی/ کرمانجی ناوه‌راست 2003-2013)، که له‌لایه‌ن (پ.ی.د. ابراهیم عبدالرحمن محمود)، له کۆلیجی زانسته مرۆفایه تیبه‌کان و وه‌رزش/ زانکۆی گهرمیان، له سالی (2016-2017) سه‌په‌رشتی کراوه.

گرنگی و هۆی هه‌ل‌بژاردنی ناو‌نیشانه‌که: گرنگی ئە‌م ناو‌نیشانه‌ خۆی له‌وه‌دا ده‌بینه‌تیه‌وه، که باه‌تیکی نو‌تیه و پێشتر له چوارچۆیه‌ی په‌خنه‌ی رۆمانی کوردیدا له‌باره‌یه‌وه نه‌نووسراوه، هاوکات لایه‌تیکی فه‌لسه‌فی له ناوه‌پۆکی رۆمانی کوردیدا شی ده‌کاته‌وه، هه‌ر ئە‌م دوو خاله‌ش هۆی هه‌ل‌بژاردنی ناو‌نیشانه‌که بوون.

میتۆدی تووژینه‌وه‌که:

له‌م تووژینه‌وه‌یه‌دا بۆ پشتراستکردنه‌وه‌ی بۆچوونه‌کان پشت به میتۆدی (هێرمینیۆتیکی بوونگه‌راییی) به‌ستراوه.

سنووری تووژینه‌وه‌که: له‌م تووژینه‌وه‌یه‌دا نه‌و رۆمانانه وه‌رگیراون، که که‌وتوونه‌ته‌ نیوان سالانی (2005 - 2013)، به‌وی‌پیه‌ی ئە‌و ماوه‌یه، قۆناغیکی زێرینه له میژووی رۆمانی کوردیدا، هه‌روه‌ها له شیکردنه‌وه‌ی نمونه‌کاندا روانگه‌ی فه‌لسه‌فیه‌یه‌ی هه‌ریه‌ک له (مارتین هایدیگه‌ر) و (ژان پۆل سارته‌ر) وه‌رگیراون.

پیکهاته‌ی تووژینه‌وه‌که: به‌ده‌ر له‌م پێشه‌کییه، تووژینه‌وه‌که دوو به‌شی سه‌ره‌کی له‌خۆده‌گرت. له به‌شی یه‌که‌مه‌دا به‌شێوه‌یه‌کی تیۆری و له‌پروانگه‌ی دیدی دوو فه‌له‌سووفی بوونگه‌راوه (هایدیگه‌ر و سارته‌ر) باس له جو ره کانی بوون کراوه. له به‌شی دووه‌میشدا ململانی به‌رجه‌سته‌بووه‌کانی جو ره کانی بوون له نمونه‌ی رۆمانه‌کاندا پراکتیزه کراوه. له‌کۆتاییشدا گرنگترین ئە‌نجامه‌کان و لیستی سه‌رچاوه‌ و پوخته‌ی تووژینه‌وه‌که به‌هه‌ردوو زمانی عه‌ره‌بی و ئینگلیزی خراوه‌ته‌پوو.

بهشی به که م

شیکردنه وه به کی تیوری چه مکه کان

ته وه ری به که م / جۆره کانی بوون له پوانگه ی هایدیگه ره وه

له دیدی فهلسه فی هایدیگه ردا، به شیوه به کی گشتی دوو جۆر له بوون دهستنیشان کراون، نه وانیش بریتین له بوونی رهسەن و بوونی نارهسەن یان ساخته، که هه ره به ک له مانه ش خاوه نی تایبه تمه نیدی و جیاوکی خۆیان.

به که م / بوونی رهسەن: نه مه نه و جۆره ی بوونه، که خاوه ن ئازادی و بریار و هه ئیژاردنه کانی خۆیه تی، واته به وه پهری ئازادییه وه بریار له سه ر پرۆژه کانی داها تووی ژبانی خۆی ده دات و به برسیار تی بریاره کانی شی له نه ستۆده گرت. بوونی رهسەن پنگه به نه وانیتیر نادات ده ست وه ریده نه ناو کاروباری تایبه تی ژبانییه وه تا له بری خۆی بریاری بۆ بدەن. به ئکوو "به ناسینه وه ی تایبه تمه نیدی خۆی، وه کوو تاکیک و جیاوازییه کانی له گه ئ تاکه کانی دیکه دا بوونی خۆی ده سه لپنیت و مامه له له گه ئ ده ور به ردا ده کات. تاکیکه سه ره سه ته و کهسانی دیکه ش، به م جۆره، وه کوو خۆی، ده بینیت. باوه ری به تایبه تمه نیدی و جیاوازییه کانی تاکه کانی دیکه ش هه یه. له م ئاسته وه سه ره سه تانه و سه ره سه خۆ په یوه ندییه کۆمه لایه تییه کانی داده مه زینیت." (محمه مه د که مال، 2007، ل 86) بوونی رهسەن به ره و داها توو هه نگاو ده نیت و ره سه نیتی خۆی له نه نجامی نیگه رانییه ئۆنۆلۆجیه به که یه وه به ده ست ده هینیت، به مه ش بوونیکه خاوه ن بنه ما و بنه په تی خۆیه تی، بۆیه "خود له گه ئ نه م بوونه دا هه ست ده کات له سه ر پێ خۆی وه ستاوه و به برسه له خۆی و هیه شتیک له نیوان خۆی و ئازادییه کانییه نییه." (ا.م. بوشنسکی، 1992، ص 156) به م شیوه یه بوونی رهسەن بنه ما ی بوونی خۆی له ده سه تته داوه، به ئکوو "به پێچه وانیه ی بوونی ناره سه نه وه، خۆبوون و جه ختردنه له سه ر جیاوازی و تایبه تمه نیدی هه ره به کیک له تاکه کان، بوونیکه کهسانی دیکه داگیران نه کردوو و نه خلیسکاوه ته نیو زه لگاوی نه رسته بازارپیه باوه که وه." (محمه مه د که مال، 2007، ل 85)

له م روانگه شه وه ئازادی لای بوونی رهسەن گرتگیه کی زۆری هه یه، چونکه بوونی خۆی به ئازادییه وه وابه سه ته

کردوو، نه وی رهسەن له پوانگه ی ئازادی خۆیه وه، جیهانی خۆی داده مه زینیت و له گه ئ نه وانیتیردا هه لده کات، هه ر له ده لاقه ی ئازادییه شه وه بیرکردنه وه و هه ست و کرداره کانی نه م بوونه، له چوارچۆیه کی یه کگرتووی نامانجداردا ده رده که ویت، بۆیه "له پاریدووی خۆی و نیستای په شیمان نییه، به رده وام ناراسته ی بۆ دوا پرۆژه، که ده بیته هۆی دله راوکی، نه مه ش وه ک پیندا ویستییه کی ژبانی چالاکانه ی خۆی ده بینیت." (کۆمه لیک نووسەر، 2015، ل 106)

دوو م / بوونی نارهسەن: بوونی نارهسەن پێچه وانیه ی بوونی رهسەنه و هیه خه سه لته تیک ره سه نیی له بوونیدا نه ماوه نامازی پ بدرت، واته "بوونیکه خۆنکه ری نیو ژبانی رۆژانه و خاوه ن خۆی نییه، بوونیکه وه کوو نه وان بیر له راستی ده کاته وه شوین بۆ چوونه کانی نه وان ده که ویت." (محمه مه د که مال، پ سانی چاپ، ل 108) بوونی نارهسەن به هه موو شیوه به ک ئازادی خۆی له ده سه تداوه، بۆیه هه ست به راسته قینه ی خۆی ناکات و هه میشه چاوه پوانی نه وه یه نه وانیتیر بریار له سه ر پرۆژه کانی بدەن، چونکه به رگه ی به برسیار نییه کانی ژان ناگرت و به رده وام خۆی له هه لۆسته کان ده زنته وه و توانای بریاردانی نییه. نه م دۆخه ییش له نه نجامی نه و ژبانه درۆزانه یه وه سه ره له ده دات، که له گه ئ نه وانیتیردا په پره وی ده کات، چونکه "بوون له به شداریکردنی هه نووکه ییدا خۆی له نیو چۆنیی بوونی نه واندا ده تۆنیتیه وه، توانه وه یه کی ته واوه تی، به شیوه به ک نیدی نه وانیتیر شه قله تایبه تییه کانی خۆیان له ده ست ده دن، خه ئکی موماره سه ی دیکتاتۆریه تیکی راسته قینه ده کەن، نه وان داوی جۆریک له جۆره کانی پاکتاوکردنی ئاسته کان ده کەن و خوازیاری مانه وه ن له ناستیکی مامناوه نیدیا، نه مه ش نه و دۆخه یه، که به (ژبانی کراوه ی گشتی) ناوی ده به یین." (ریجیس جولیفیه، 1988، ص 74) واته ژبانیکی ناسایی، که نه وانیتیر ده توان به وشپوه ی ده یانه ویت بیخه نه خزمه تی مه به سه ته کۆگه لیه کانی خۆیان وه به جۆریک نیدی ژبانی رۆژانه ی دازاین ده بیته مه یدانی ده سه لاتدارتی نه وانیترو به هه موو شیوه به ک داوی پابه ندبوونی کوپرانه ی ئی ده کەن و پێوانه کانی خۆیان به سه ردا ده سه پین، به مه ش دۆخی

خۆى بەدىئىيەت، دىئىيەتە كە ئاتوانىت لى دىئىيەت، چالاكىيەتە ئاتوانىت كىرە بىئىيەت." (رىجىس جولىفە، 1988، ص 124) بۇيە بەيچە وانەى بوون- بۇ- خۇۋە تىوانى پىئاسە بۇ دانانى ھەيە، واتە دەتوانىت پىئاسە بىكىت، بەيپىيە ھەر لەبنە پەتەۋە "ياساى ناسنامەى خۇيەتى بەسەردا ساخ دەيپتەۋە، چۈنكە چارەنوسىكى نەپراۋەى ھەيە." (ژان پۇل سارتەر، 2011، ل 106)

دوۋەم/ بوون- بۇ- خۇ: سارتەر بە سوۋدوۋەرگىن لە چەمكى دازايى ھايدىگەرى، باس لە بوونى مۇرۇف دەكات و بە زاراۋەى (ئاگامەندى) و ئەنجاش (بوون- بۇ- خۇ) ناۋدەبات. مەبەست لەم جۇرەى بوون مۇرۇف، كە خاۋەنى ئاگامەندى بەخۇيەتى، بۇيە بوونى ئاگامەند بە خۇى جىاۋازە لە بوونى شتەكانى تى ناۋ جىمان. لەم پىوانگەۋە رايىدەگەيەنىت: ماھىيەتى راستەقىنەى مۇرۇفايەتى پاش بوون دەكەۋىت. (دەپوانىتتە: ژان پۇل سارتەر، 2011، ل 475)

بە مانايەكى تر سارتەر دەيەۋىت بلىت: "مۇرۇفەكان پىش ئەۋەى ھەلەكار يان مەسىھىيەكى باۋەپدار، ترسۇك يان زىرەك، پارىزگار يان سۇسىالىست بن، بوونيان ھەيە..." (فېلىپ تادى، 1379، ص 32) و دواتر لە ژياندا ھەلۋىسى تايەت بە خۇيان ھەلەۋىپىر و خۇيان دەكەن بەۋەى كە دەيپت ھەيپت. ئەمەش وا دەكات بوونى مۇرۇپى يان بوون- بۇ- خۇ بىپتە دەركەۋتەيەكى نەناسراۋ و پىئاسەنەكراۋ، "چۈنكە ناۋەرۇكى نىيە و لە گۇراندەيە. پىئاسەكردنى نامازەكردنە بۇ خەسلەتتىكى نەگۇر، يان ناۋەرۇكىچەسپاۋ، كە لە بوون- بۇ- خۇدا نىيە و نايپت. ئەۋەى رىنگە دەدات بۇ پىئاسەكردنى بوون- بۇ- خۇ، پەتدانەۋەى بوئىادە نۇنتۇلۇجىيەكەيەتى و گۇرپىنىتى بۇ بوون- لەناۋ- خۇ." (مەمەد كەمال، 2005، ل 63) بوون- بۇ- خۇ پەيۋەندى بە نەبوۋىشەۋە ھەيە، واتە "بوون- بۇ- خۇ ئەۋ بوۋنەيە، كە نىيە و ئەۋ شتەش نىيە، كە ھەيە." (ژان پۇل سارتەر، 2011، ل 33) مەبەست لەمەش ئەۋەيە، بوونىكە ھىشتا چەندىن پۇرۇۋى لەبەردەمدايە بۇ ئەۋەى بەدىئىيەتتە تەۋاۋىيان بىكات.

نارەسەنىيەتە، تەننەت سەردەكىشلىت بۇ نارەسەنبوونى زىمانىش، واتە بەكارھىنانى زىمان لە ناسى خۇيدا نامىنىتەۋە، بەلكو كۇمەلىك نەركى تر جىبەجى دەكات، كە پەيۋەندىيە مۇرۇپەكان بەرەۋ نالۇزى و لاۋزى دەبات.

تەۋەرى دوۋەم/ جۇرەكانى بوون لەپىۋانگەى سارتەرۋە

دىدى فەلسەفى سارتەر لەچاۋ دىدى فەلسەفى ھايدىگەردا كراۋەترە، ھەرىۋىيە جۇرەكانى بوون لى سارتەر لەسەر بنەماى پەيۋەندى جىابوۋنەۋە و بە يەككەيشتەنە لەيەك كاتدا. لەم پىۋانگەۋە ھەرىۋى جۇرە سەركەيەكەى بوون لى سارتەر دەخەينە پىۋو، كە ئەۋانىش بىرىتىن لە: (بوون- لەنىۋ- خۇ) و (بوون- بۇ- خۇ) و (بوون- بۇ- ئەۋانىتەر).

يەكەم/ بوون- لەنىۋ- خۇ: ئەمە ئەۋ جۇرەى بوۋنە، كە ئاگامەندى نىيە، واتە "بوونىكى بابەتىيە، ھەيە و لە گۇرپىدايە. دەكىت بىرىتىن يان دەستى لىدىرت، بىسىرتىت يان بۇن بىكىت ياخود تام بىكىت. بەكورتى دەكىت بە ھۇى ھەستەكانەۋە دىك بىكىت." (مجاھد عبدالمعجم مجاھد، دون سنە الطبع، ص 63) ئەم جۇرەى بوون جىمانى شتەكان دەكىتتەۋە، زۇرجارىش ئەگەر بوون- بۇ- خۇ بوونى پەسەنى خۇى لەدەست بىدات بەرەۋ ناۋچەى ئەم جۇرە بوۋنە دەچىت. سارتەر لە (بوون و نەبوون) دا بەۋردى ئەمەى شۇرۇفە كىردوۋە، ھەروەك لە پۇمانى (ھىلچ) ىشدا بە زىمانىكى ئەدەبى بەركەلى خىستوۋە، ئەمەشى لەرنگەى بەرجەستەكردنى كارەكتەرى (پۇكانتەن) ھوۋ بەرجەستە كىردوۋە. (دەپوانىتتە: جان بول سارتەر، 2004، ص 124)

نەبوونى ئاگامەندى بە لى بوون- لەنىۋ- خۇۋە ۋاى لىكىردوۋە تىۋانى دىكىردنى خۇى نەيپت، ھەروەك ھىچ جۇرە ناۋەرۇكىكىشى نىيە، تا خۇى پى پىكانتەۋە، چۈنكە ئەم جۇرە بوۋنە ھەر لەبنەمادا بوونىكى پىۋو تەۋاۋە، "بوون- لەنىۋ- خۇ بە نىسبەت خۇيەۋە بوونىكى نەبىزۋە، چۈنكە پىۋو لە خۇى، بەپى ئەۋەى ناۋەرۇكىكى ھەيپت، تىۋانىت بەراپەر بىت بە دەرەۋى خۇى، لە ۋىنەى ھەستىكىن يان داۋەرىكىردن يان ياسا. ئەم بوۋنە ھىچ نەيىيەكى تىدا نىيە، بەسەر خۇيدا داخراۋە و ئاتوانىت

بەشى دووھم**بەرچەستەبوونى مەلەئى جۆرەكانى بوون لە نموونەى رۇمانەكاندا**

چەمكى مەلەئى جۆرەكانى بوون لە وەكەتەو سەرەئەدات، كە بوونى مرۆي دەچىتە نىو كۆمەنگەو، واتە لە ناستى بوون- بۆ- خۆو دەچىتە ناستى بوون- بۆ- ئەوانىتر يان لەگەل ئەوانىتر، بەمەش مەلەئى بەرچەستە دەبىت. مرۆف دەستكراوئە لەھەمبەر چۇنىتى بەسەربردنى ژيانى خۆى، بەوئى وەك بوونىكى رەسەن يان ناپەسەن بۆى، واتە لەبەنەمادا مرۆف سەفەتى رەسەنئى لەخۇيدا ھەنگرتوو، بەلام پاش ئەوئى لەگەل دەوربەردا تىكەل دەبىت و بوون- لەگەل- ئەوانىتر ئەزمون دەكات، ئىدى لە بوونى راستەقىنەى خۆى دوور دەكەوئەو ھەر لاپرەشەو ئەگەرى لەدەستدانى بوونە رەسەنەكەى دەبىتە دياردەيەكى حەتمى و دەرنەنجام وەك كەسىكى ناپەسەن و ساختە ژيان دەگوزرئىت، بەلام دەشتوانئىت ھەر سائىك بىەوئىت، ھەول بۇ بەدەستەئىنەوئى رەسەنئى خۆى بدات، ئەم دۇخەى ژيانى واقىعى مرۆف لە رۇمانى كوردیدا رەنگى داوئەتەو، وەك چۇن لە ژيانى ناسايدا مرۆفەكان بەجۆرئىك لە جۆرەكانى بوون دەناسرئەو، بەھەمان شىوئە رۇمانتوو سانئىش بە مامەئەيەكى ھونەرىيانە كارەكتەرەكانى خۇيان لە فۇرمى ھەردوو جۆرەكەى بووندا بەرچەستە كردوو.

يەكەم / مەلەئى بوونى رەسەن و ناپەسەن :

رۇمانى (شارى مۇسقىارە سەببەكان) رۇمانىكى پۇلىفۇنىيە، چەندىن كارەكتەرى سەرەكى و لاوئى لە زۆرەوئى رۇمانتوو سانئىش بەشدارن و لەرۆوى جۆرەكانى بوونەو بەسەر رەسەن و ناپەسەندا دابەش دەبن و رۇمانتوس تىوانىوئەتى سەرکەوتووئە زەمىنەى مەلەئى نىوان ئەم جۆرانەى بوون سائىكات، بەوئى ھەندى لە كارەكتەرەكانەى خاوەن بوونى رەسەنن لە زۆرەى گېرئەوئى رۇمانتوو سانئىش، بەرەو ناوچەى ناپەسەنئى بوون دەرۇن، بەلام جارئىكى تر رەسەنئى خۇيان بەدەست دەھىنئەو، نموونەى (جەلادەتى كۆتر) كاتئىك دووچارى (دروئەگەل خۆكردن)* دەبىتەو، كە دۇخىكە ئىدى مرۆف دەبەوئىت بە ھەموو شىوئەيەك

سەببەم / بوون- بۆ- ئەوانىتر: سارتەر بە گەپانەوئە بۆ (بوون- لەنىو- جەهان) ى ھەيدىگەر ئەوئە دووچارە دەكاتەو، كە بوونى مرۆي لەنىو جەھاندايە و ئى دانەبراو، لەنىو جەھانبوونئىش وای ئىدەكات، لە وئەئى بوونىكى كۆمەلەئەئىدە دەرەكەوئىت، "بەوئە مرۆف تەنیا نىيە لەسەر ئەم ئەستەرىيە، ناتوانئىت ھەرگىز لە پەيوەندىيەكى رۇخى گەورەدا نەبىت لەگەل ئەوانىتردا." (بەختيار عەلى، 2015، ل281)

مرۆف دەبىت لە جەھاندا و لەگەل ئەوانىتردا بىت، چونكە بوونى ئەوانىتر بۆ بوونى مەن پىشمەرچىكى ئۇنئۆلۇجىيە و پىوئىستە بۆ ئەوئى بتوانم لەو رىنگەوئە بوونى خۆم بىخەمبەر ئەزمون و بەدبىيەئىم. بوونى ئەوانىتر لەبەرانبەر بوونى مەندا جىگەى گومان نىيە، بەئكوو "ئەزمونكردن ئەوئى سەلماندوو، پەيوەندى نىوان مەن و ئەوئىتر، كە خۆى لەبەرانبەر مەندا دەنوئىت، ھەيە و پىوئىستىشە." (فريدريك لوبىز، 2009، ص87) كەواتە بوونى مرۆف لەناو كۆمەلەئە پىوئىستىيەكى بىنەپەتتەيە و لەو نىوئەندەدا بوونى دەردەكەوئىت و ھەست بەو دۇخە دەكات، كە ئىدى دەزى، بەمەش "مرۆف لەناو كۆمەلەئە يان رەسەنە يان ناپەسەن، لەيەك كاتدا نابىت ھەردووكان بىت، يان ھىچيان بىت. مرۆف يان بە رەسەنى يان بە ناپەسەنى دەكەوئىتە زۆران و مەلەئى. ژيان بە رەسەنى مەسۇگەرى ئەوئى تىادا نىيە، كە مرۆف جارئىكى دىكە دووچارى ناپەسەنى نەبىت." (مەھمەد كەمال، 2005، ل71)

ھەروەھا پىچەوانەكەشى راستە و شىيانى رۇودانى ھەيە، واتە بۆى ھەيە پىوئىستى بوونى ئەوانىتر، بىتە ماىەى ئارىشە. لەم بارەيەو سارتەر لە شانۇنامەى (دەرگا داخراوئەكان) دا شىوئە تاقىگەيەك دادەمەزىنئىت بۆ خستەنەرۆوى پەيوەندى بوون- بۆ- خۆ لەگەل ئەوانىتردا، ئەمەش پاش ئەوئى (گارسانى) كاراكتەر تووشى جۆرئىك لە نامۆي دەبىت، بەوئى دەكەوئىتە زۆر سەببە و ھەزمونى ئەوانىترەو و بوونى خۆى لەدەست دەدات و ھەست بەوئە دەكات بوونى بۆ ئەوانىترەك بابەتى لىھاتوو، بۆيە دەئىت: "دۆزەخ ئەوانىترە." (ژان پۇل سارتەر، 2015، ل115)

دەتوانن پېكەو بەزىن و رووداوەكانى ژيانىش بە ناراستەى گۆرانددا بەرن .

هەر وەها (مورتەزای شەيتان) يەكئىكى ترە لە كارەكتەرەكانى رۆمانەكە، بەلام چىرۆكى ئەم جىاوازە لە چىرۆكى حەسەنى پىزۆ، بەوەى لە بوونىكى رەسەنەو دەگۆرپت بۆ بوونىكى ناپرسەن. مورتەزا لە سەرەتای ژياندا وەك ئەكتەرىكى شانۆيى سەرکەوتوو دەردەكەوتت، بەلام بە هۆى ئەوەى كۆمەك بە ھاوئىپەكى دەكات تا ژنەكەى خۆى بكۆزپت، شەش سالى دەخړتتە زىندانەو، دواى دەرچوونىشى بە هۆى خزمایەتى لەگەل بارۆنى پۆرسەلان، لە يانەى پىاوگۆرانددا شوئى خۆى دەكاتەو. بەم شىوئە دەپتتە پىاوى بارۆنەكان و بۆ بەرژەوئەندى ئەوان كارەكات و تا ئاستى بوون بە بابەتیش خۆى دەخاتە بەردەستيان: "من سندوقى رەشى بارۆنەكانم، ئەوان هەرچى شتىكى رەشيان هەپت لە دلى مندا دەبنووسن. كئىنكىم كە دلى بەستەزمانى خۆم دەكەمەو تىا بنووسن و دلى بەستەزمانى خۆم دادەخەم تا كەس هىچ دىرپكى ئەو كئىبە نەخوئىنئەو." (بەختيار عەلى، 2008، ل514) لەروانگەى پىشمەرگە ئۆنتۆلۆجىيەكانى بوونەو، لەسەرەتاو مورتەزا خاوەنى بوونىكى رەسەنە، چونكە ئەو وەك هەر هونەرمانەندىكى شانۆيى خەرىكى پرۆژەى هونەرى و داھىنانى خوئەتى، بەوئىپەى بايەخى داھىنان لە دەرختى بوونى رەسەندا كە مەترىيە لە بايەخى پىشمەرگە ئۆنتۆلۆجىيەكانى تر (محمەد كەمال، 2004، ل113)، بەلام دواتر ئەم كارەكتەرە رەسەنئى خۆى لە دەست دەدات و چىتر ناتوانپت پارىزگارى لى بكات و بە هەموو مانايەك و تا كۆتايى خۆى دەدۆرپت.

لە رۆمانى (پەناھەندە) دا چىرۆكى نامادەسازى بۆ نەمايشكردنى شانۆيى (خەج و سىامەند) تەوەرى سەرەكى گۆراندەو لەخۆگرتوو. كۆى رووداوەكانى رۆمانەكە لە دەورى باسى ئەم شانۆگەرىيە دەسووئەتتەو، كە دەستەبەك لە كۆنە ھاوئىپەى شانوئارى دەيانەوتت پرۆژەيەكى تەواونەكراوى نىشتىمان لە ژيانى تاراوگەنشى ئەوروپا تەواوبەكەن. لەم وئىناكردنەدا (كوردبوون) وەك كئىشەيەكى بوونگەرايى نىشان دەدۆرپت، كە بەتەواوئەى

بوونىدى كارەكتەر لە رۆمانى (غەزەلنووس و باغەكانى خەيال) يشدا لەبنەرەتەو لەسەر بنەماى مەملەتئى جۆرەكانى بوون داڤۆزراو، بۆ ئەمەش هەر لەسەرەتايى پرۆسەى گۆراندەو، رۆماننووس مەتافۆرى (شاعىران) و (پادشايان)ى داتاشىو، كە گوزارشى پى لە بوونى رەسەن و بوونى ناپرسەن كروو و بۆ ئەمەش (بارۆنەكان)ى وەك نوئىنەرى پادشايان و دەسەلاتداران و (جەمعيەتى مرۆفە خەيالئىيەكان)ىشى وەك نوئىنەرى شاعىران و هونەرمانەندان وئىناكردوو، دواچارىش مەملەتئى نىوان ئەم دوو دەستەيە لەرنگەى نىگارى چىراوى سەر خاوبەيەكى ئەفسوونابوئەو دەگۆرپتتەو.

يەكئىكى لە كارەكتەرە سەرەكى و بەشدارەكانى ناو ئەم رۆمانە (حەسەنى پىزۆى گۆلۆ)، ئەو بەشئىكى گەورەى ژيانى خۆى وەك بوونىكى ناپرسەن لە (شانەيەكى ئىغتيالاتى شوڤر) دا بەسەرەبات، بەلام دواتر كە نەپتەيە ناشرىنەكانى شوڤر و چىزى بۆ دەردەكەوتت، ئىدى لەو تىدەكات چۆن ژيانىكى ساختەى خۆفربودەرەنە ژاوەو خاوەنى بوونى راستەقىنەى خۆى نەبوو، بۆيە پىاردەدات واز لە هەموو شتىكى نەپتت و بچتتەو مالى خۆى. لێرەشەو گەرانى پىزۆ بەدواى (مرۆفئى تەواو) دا - وەك رۆماننووس گوزارشى لىكروو - دەست پىدەكات، پاش ماوئەيك لە تىرپامان و تىپەبوون بە ئەزموونى گومان و نىگەراند، دەكاتەو بە بوونە رەسەنەكەى خۆى و وەك كەسىكى نازاد بوونى لەگەل ئەوانىتردا ئەزموون دەكات. لێرەشەو گۆراندئى بنەرەتى لەژياندا چىدەپتت، چونكە لە پىاوگۆراندئى ترسناكەو دەپتتە مرۆفئى پاك و راستگۆ و لە نووسىنەو (كئىبى مەرگ) دا بەشدار دەپتت: "دەبايە رىنگەيەكى سەخت بگرم تا هەست بە پاكبوونەو بەكەم، كە شەوئىك لەبەردەم غەزەلنووس و ماجىدى گۆل سۆلاڤ و تريفە يابەحرىدا سوئىندم خاورد لە رىكخستن و پاراستى كئىبى گەورەى مەرگدا بەشدارى بەكەم. دەزمانى ئەو تەنبا رىنگا و تاكە دەرەقتى مەنە خۆم بە ھاوئىپەى راستەقىنەى ئەوان بزانم." (بەختيار عەلى، 2008، ل212) لێرەدا بەسەر ئەو مەبەستەدا دەكەوين، كە مرۆفە رەسەنەكان كەسانىكى تەنبا نىن، بەلكو ئەوان لەهەر كوئىيەكى دونىادا بن، دواچار

خزمەتی خودنەوینییهکی دەستەجەمعی پەهاو، ئەمەش پێچەوانەییە لەگەڵ راستی چەمکی دازیندا، لەگەڵ ئەوەشدا راستە بوونی پەسەنی کەسێک لە بوونی لەگەڵ ئەوانیترا دەرەدەکەوێت، بەلام ئەمە بەو مانایە نییە نیت دەبێت بوونی من هەتوێهەشیتەو، "بوونی کەسێکی دیکە یان دە کەس لە تەنیشتمەو بوونی تەنیام هەنناوێهەشیتەو." (مارتین هایدیگەر، 2013، ل 189) و نایبیت بوونمان لەگەڵ ئەوانیترا بپێتە ماوەی تۆنەو و لە دەستدانی پەسەنیتیمان، بەلام ئەم کۆمەڵە کارەکتەرە لە مەلانی بووندا، بەسەر ناپەسەنیتیدا دەچن و ئی دەرباز نابن.

(پیتواری) ئە (وینەبەک بەسەر ئاوەو) کارەکتەری سەرەکی و بگێڕەوێ پووداوەکان پۆمانەکەبە. ئەو لەسەرەتادا وەک بوونێکی ناپەسەن دەرەدەکەوێت، بەوێ لە خەوی غەفلەتدایەو گوێ بە دەنگی دایکی نادات، کە بۆ بێداریبوونەو بەنگی دەکات: "دە هەستە گەرۆک، دە هەستە، ئەو بۆ هەنناسی. کەچی من لەسەر قەرەوێلەکەمدا لەژێر بەتانییەکەدا خۆم کرمۆلە کردوو و گوێ پێنادەم." (سەلاح عومەر، 2010، ل 7) بەلام دواتر لە پوانگەیی هەستی بەپرسیارنیتییەو بەرانبەر بەو بەلێنەیی بە دایکی خۆی دەدات، بۆ گەرێان بەدوای (پرشنگ)ی خوشکیدا، ئەم بوونە ناپەسەنەیی گۆرانی بەسەردا دیت و بەرپاردەدات گەرێانەکەیی دەست پێیکات، بەلام لەپاستیدا ئەو "بەدوای خودی خۆیدا وێل و سەرگەردانە و دەیهوێت خۆی بناسیت و لە چەمکەکانی نیستیتیک و هونەری شێوکاری بگات و مەینەتیەکانی بوون شیبکاتەو و لە هۆکاری تراژیدیایان بکۆلێتەو." (هاشم سەراج، 2013، ل 24) بەوێ بۆچی دەبێ مرۆف خاوەنی وەها ژانێک بپێت، کە لەپاستیدا هێچ تیا بەسەر نییە و ناکامیش هەرپووەو مەرگ و نەمانە. پاش ئەوێ بە بێهوودەیی و بێ هێچ ئەنجامیکی ئەرتی، لەو سەفەر و گەرێانەیی دەگەرێتەو، ئیدی پەنادەباتە بەر هونەر و هەوێدەدات لەپنگەیی نیگارکێشانەو پەیی بە بوونی تراژیدی مرۆف بەرت و بەردەوام لەنێو نیگەرانییەکانی بووندا دەتلیتەو، وەک هایدیگەریش

خاوەندارتی لە گرتیەکی هەمیشەیی هەر تاکیکی ئەم کۆمەڵگەییە دەکات، ئەویش گرتی پۆزەهەلاتییبوونە: "نیمە لە تۆتکەسەگیش کەمترین لەم ئەوروپایە..." (ئەحمەدی مەلا، 2006، ل 162)

لێرەدا ئەم کەسانەیی نیشتمەجیی ئەوروپان، بە هۆی ئەوێ توانای تیکەلێبوونیان بە ژبانی تازەیانەو نییە و ناتوانن لەگەڵ بارووخەکەدا هەلێکەن، بۆیە لە ناکامدا دووچاری ژبانیکی ناپەسەن و نامۆ دەبن و جۆرێک لە خۆفبوون دەگرنەبەر، هۆی سەرەکی ئەمەش دەگەرێتەو بۆ ئەوێ "نیشتمان بنچینە و پێشمەرچیکە، بوونێکی راستەقینەیی مرۆپی بەبێ ئەو ناتوانیت بپێت. ئامادەبوونی مرۆف لە جەهان، پێشمەرچیکیی پێویست و پادیکانیانەییە. بوونی ئەو لە نیشتمان بنەرەتی پەسەنبوونیی." (ئومید حەمەعی، 2015، ل 236)

لەم پوانگەو ئەوان کەوتوونەتە نێو چوارچێوێ ناپەسەنیتییەکی ئەوتۆو، کە هێچ کەسێکیان لە قوولایی نەمانی خۆیدا لە خەمی ئەو کارەدا نییە، بۆیە ئەو نیشتمانی بۆیان تەواوێ و نە لە تاراوگەیش بۆیان تەواوێدەرێت، چونکە گرتی کوردبوون و پۆزەهەلاتییبوون تاساندوونی: "ئەم نیستیعرازە خاوی پۆزەهەلاتی هەییە. کەس بە تەنگی هێچەو نایەت." (ئەحمەدی مەلا، 2006، ل 39) لەکاتیکی ئەو کارو نیازی ئەمان لەویدا بۆی کۆبوونەتەو زەمەنێکی زۆری بەسەردا تێپەڕیو و ئەو هەموو گۆرانکارییە لەنیادا پوویانداو، کە پێویستی بە بیرێ تازە و تێپووانینی نوێ هەییە، کەچی دەرھینەرەکە بە ئەکتەرەکان دەنێت: "دەقەکە دەستکاری نەکراو. ئەوێ دەستکاری دەکری تەنھا شێوێ خۆتێدەوێ. وایزەم هەمووتان لەگەڵم دان." (ئەحمەدی مەلا، 2006، ل 161)

دەستکاری نەکردنی دەق، واتە هێشتەوێ ژبان لە دۆخی چەقبەستووی خۆیدا بێ هێچ ئەگەرێکی نۆیوونەو و پێشقەچوون، هاوکات دەرپێی گوزارەیی وەک (وایزەم هەمووتان لەگەڵم دان) ئاماژەییکی راستەوخۆیی بۆ ئەو ناپەسەنبوونەیی زۆریە تاکەکانی کۆمەڵ دووچاری دەبنەو، کاتیکی ئەو ئەنجامی تۆنەو لەنێو بۆتەقەیی بوون- لەگەڵ- ئەوانیتەر بە هەموو شێوێهەکی تاکگەرایی دەرخرێتە

دوابكه ویت. ئەو پیاوێکی تەمبەل و لاسارە و پێیخۆشە منیش
و هەك خۆی... (عەتا نەهای، 2007، ل 15)

ئەم تەمبەلی و لاسارییە شێرزاد بە شێوێیەكە هێچ
هەوێك نادات نەك هەر بۆ بەختەوهری هەلآله. تەنانەت
بۆ ژبانی خۆیشی هەوێنادات و هەر بە چەقبەستووی لە
شونێ خۆیدا دەمێنێتەو. ئەگەرچی ئەم ماھییەتە بوونی
شێرزاد رووندەبێتەو، كەچی لەگەڵ ئەو شدا هەردەیه ویت
نكۆژی لە و راستییە بگات و درۆ لەگەڵ خۆی و دەوروبەریدا
دەكات و دەیه ویت هەلآله بەخاتە نیو گەمە ناپەسەنێتی
خۆیەو، لەكاتێدا بە هەموو مانایەك هەلآله كەسێكە
خواهەن بوونی پەسەن و تاییبەت بە خۆی: "هەلآله بە سەنگ
و كێشی خۆی دەزانی. بە حێ و پێ خۆی لە دەرهوی مأل و
لەناو مأل و تەنانەت لە لای شێرزادیشی دەزانی.... كچێکی
زەرەك و بە توانیە لە راوێ كاردەكا و لە زانكۆ دەخوێنێت.
جگە لە كوردی، سویدی و ئینگلیسیش باش دەزانێت. بەلام
شێرزاد حەوت سأل بوو هاتبوو سوید و هێشتا سویدی
باش نەدەزانی. هێشتا كار و پێشەیهكی شیاوی نەبوو. زۆر

شێ تێشێ نەبوو... (گرهوی بەختی هەلآله، 2007، ل 45)
لە رۆمانی (كۆشكی بانئە غەمگینەكان) دا پانتاییەكی گەورە
بۆ دەرگەوتەئە مەملاتی جۆرەكانی بوون بەدیده كرت. بۆ
ئەم مەبەستەیش پۆمانووس سێ كارەكتەری بەشدارێ ناو
پۆمانەكەئە دەكات بە تەوهری سەرەكی لە بەرجەستەكردنی
ئەم چەمكە فەلسەفییەدا، كە چۆن كارگەرێ نەوینتر
بەسەر بوونی مەروپیهو دەشێ رۆژی ئەرتی یان بە
پێچەوانەو نەرتی بگێرێت. حیاكیەتی خۆشەویستی
هەربەك لە (كامەرانی سەلما و مەنسور ئەسەرن و خالید
ناموون) بۆ (سەوسەن فیکرەت گولدانچی) ئەو
سەرەتایەیه، كە لەپنگەیهو لە بوونی ناپەسەنی ئەو سێ
كارەكتەرە ئاگادار دەیین. ناپەسەنیوونی هەربەك لە وان لەو
پوانگەو دەیت، كە "كەوتوونەتە ژێر كارگەرێ ئەو فشارە
كۆمەلایەتییهی لە دەوروبەریاندا بوونی هەیه، بۆیه بەپێ
تێگەیشتی تاییبەتی نووسەر، مەروپ ئەو بوونەوهرە نییه و
بۆ ئەو نەخوێناو ئێرا دە و برپاری تاییبەتی خۆی بداتە
دەست كەسانی تر، لەبەر ئەمە نایبێ مەروپەكان لەژێر
كارگەرێ و دنیاویی كەسانی تر برپاری چارەنووسساری

دەتێت: "نیگەرانی سەرچاوهی هەموو شتەكانە." (ئەلیبێر
كامۆ، 2014، ل 39)

بەم شێوێیه ئەم نیگەرانییه دەبێتە مایەئە ئەو هیژی
شاراوهی داھێناتی هونەری لەناوھەوی رێبواردا بتهقیتهو
ببێتە بوونێکی داھێنەر: "تەنیا ئەمەم مەبەستە باسی ئەو
ئێش و نازارە بکەم، كە لە ژبانی گەپدەبیمدا بەسەرم
هاتوو، ئەو هی لە سەفەرە درێخایەنەكەمدا ببینومە، یان
هەستم پێیانكردوو، ئەو هی كە چەشتوو مە كەم
نییه." (سەلاح عومەر، 2010، ل 296) ئەم بوونە پەسەنە
رێگە نادات بێناكامی گەرپان و سەفەرەكانی لە پڕۆژەئە ژبانی
خۆی ساردی بکەنەو، بەئێكو ئەو دەزانێت هونەر رێگەئە
داھێنەنە و دەتوانێت حەقیقەتە تراژیدییهكە بدۆزێتەو،
واتە هونەر كردهی كەشفكردنی راستییە شاراوهكانە،
بەمەش رێبوار لەرێگەئە تابلۆكانییەو و بە بۆیه و هیل و
تۆنەو، گوزارشت لە مەینەت و تراژیدیای بوون و سەتم و
مەرگەساتی مەروپایەتی دەكات و بەسەرھاتی خۆی
دەگێرێتەو.

لە رۆمانی (گرهوی بەختی هەلآله) دا (شێرزاد) بەھۆی ترس
و خۆفربودانەو دوو چاری ناپەسەنبوون دەبێتەو، ئەو هەر
لەسەرەتاو بوونێکی شەرمیون و ترساو، ناتوانێت
بەبرسیارێتی ئەو ژانە بگرتە ئەستۆ، كە پووبەرووی
دەبێتەو، "ئەو شتەئە مەروپ بەرەو ئەو دەبات واقیعیك
بگرتەبەر، كە واقیعی خۆی نەبێت، بریتییه لە ترسنۆکی و
بەرگەنەگرتی هەلگرتی بەبرسیاری لەژبانیاندا." (عەتا نەهای،
2007، ل 80) شێرزاد هەمیشە خۆی دەخاتە دۆخێكەو،
كە دوورە لەو واقیعییەتەئە تێیدا دەژی، ئەو دەیهوئ بگات
بە هەلآله، كە سألانیك لە دنی خۆیدا بە نەپتییەو
خۆشیدەویت، بەلام پاش ئەو هی لە ولاتی سوید پێك
دەگەن، ئیدی بێتوانایی و بێبەرەییەكەئە دەرەكەویت و
مەملاتی پەسەنێتی و ناپەسەنێتی نیوان ئەم دوو كارەكتەرە
دەست پێدەكات: "شێرزاد پیاوێکی زەعیف و بێبەرەیه.
پیاوێك كە توانای پێشكەوتنی نییه و لە دواكەوتنیش
دەترسێت. مەجید بە سەرسوڕمانەو گوتی: پێشكەوتن لە
چی و دواكەوتن لە كێ؟ پێشكەوتن لە ژبان و كاروباری
شەخسی خۆی و دواكەوتن لە من. ئەو دەترسێ لە من

ژيانى خۇيان بدن. (پەسول حەمەد پەسول، 2013، ل185-186)

لەبەرانبەر ئەمانەشدا سەوسەن فېكرەت وەك بوونىكى رەسەن و خاوەن بېرىارى خۆى، هەست بەو دەكەت ئەوسى كۆرە رېئىكى زۇريان بەرانبەر يەكتر هەيە و نامادەن بكەونە گيانى يەكتر، بۆيە دەيەوئەت لەو دۇخە دەريازيان بكات و بەرەو ناوچەى رەسەنئىتى بوون هەنگاويان بئىن. بۆ ئەمەش داوايەك وەك مەرج، دەخاتە بەردەميان: "دەبئەت لەم وڵاتە دووربەكەونەو، لەم شەپوشۆر و كوشتارە بەردەوامانە دووربەكەونەو، ئەوەى ئەم وڵاتە جئېئىن مەرجى مەن، برون و بەسەر زەويدا بگەرتن. كچانى تر وەك مەرەپى داواى زىر و مروارى و ئەلماس دەكەن، مەن داواى سەد بانئەتەتان لئیدەكەم، سەد بانئەدى ناوازە، كە لە شوئى جياواز جياوازی زەويدا دەژىن، هەربەكەتان سەد بانئەد، لەمروووە تا هەشت سالى كاتتان هەيە بە دونيادا بگەرتن، مەن داواى ئەو دەتانبىنەو... كە گەرانەو شوو بە يەككەتەن دەكەم، يەككەتەن هەلئەبژىرم، سەبىرى دلتان دەكەم، دەبىنەم چەند پرونەكەتەن پئىيە، چەند بۇنتان پئىيە، ئەو كات بېرەدەم، ئىستا ناتوانم هېچ يەككەتەن هەلئەبژىرم، چونكە ئىستا هەرسىكتەن وەكوو يەك وان، هەرسىكتەن لەيەكەچن، هەموو پياوى ئەم شارە لە يەكەچن، وانىيە، هەموويان لەيەكەچن." (كۆشكى بانئەد غەمگىنەكان، 2009، ل101) ئەم مەرج و داوايەى گولئەنچى، بۆ ئەو وەيە تا ئەوسى كۆرە عاشقە، جەمان ببىن، شارە دوورەكان تاقى بكەنەو، دەشزانئەت ئەمە بەدینايەت، تەنھا لەرنگەى داوايەكى لەو جۆرەو ئەبئەت، بەدەر لەو وەى سەوسەن وەك خاوەن بوونىكى راستەقینە، ئەو وەى پىن ناسايى نىيە خۆشەويستى پياوئەك قبولاً بكات، كە هېچ لە ژيان نەزانئەت و تواناى بىنەن و تىگەيشتى ئەو بىرى نەبئەت. دەرنەنجامى ئەم حىكايەتى خۆشەويستىيە، بە بەدەسپەننەو وەى بوونى رەسەنى هەربەك لە (كامەرانى سەما) و (مەنسور ئەسرىن) كۆتايى دئەت. پاش ئەو وەى لە سەفەرە دووردرئەكەيان دەگەرتنەو و مەرجهكەى خانمى گولئەنچى جئېبەجى دەكەن.

رۇماننووس لە وەسفى بەدەسپەننەو وەى بوونى رەسەنى (كامەرانى سەما) دا دەئەت: "پئیدەچوو چىتر ئەو گەنجە سەررەپۇ و توورەيە نەبئەت، كە زىاد لە هەشت سالى لەو بەر نىشتىمانى بەجئېشت، گەلئەك جواتر و دونيادەتر و پىر حىكمەتەر دەينواند، دەنگى وەك جارەن توورەپى و لەرەى ناكاملئى تئيدا نەبوو، وشەكانى پىر بوون لە دلتايى و بىرپاەخۆبوون." (كۆشكى بانئەد غەمگىنەكان، 2009، ل186) دلتايى و بىرپاەخۆبوون لە دەربىرەن و قسەكردندا، ئەو خەسەلتانەن، كە زمانى بوونى رەسەن لە ئالۆزى و فرەوئىزى دەپارزىن، هەركەسەك خاوەن زمانى بەرز و پاك بئەت، لە مەترسى زمان لەكاركەوتن پارزىراو دەبئەت، ديارە ئەم خەسەلتانەى كامەرانى سەمايش پاش ئەو دەبئەت، كە دنيا دەگەرتت و بەركەوتنى لەگەل ئەو بىتردا دەبئەت، بۆيە نەبئەتى بوونى خۆى بەتايەت و بوون بەگشتى بۆ دەدەكەوئەت و لە دنيا باشتىر تە دەكات و دەورەبەرى خۆيشى باشتىر دەناسئەت. بەهەمان شۆيە (مەنسور ئەسرىن) گۆرانئەكى تەواو بەسەر بىر و بۆچوونەكانى پئىشوويدا دئەت، دەبئەتە خاوەن كەسايەتئەكى جياواز لەو وەى پئىشووى، ئىدى دىك بەو دەكەت، كە بوونىكە لەنئو جەماندا و دەبئەت ئەو لەنئو جەمانبوونەى بكات بە هەوئەنئەك بۆ ئەزموونىكى قوولترى ژيان و لە چۆنئەتى دىككردنى بوون و ناسىنەو وەى خۆدى راستەقینەى خۆيدا سوودى لئو بەرگرتت، هەروەك دەئەت: "مەن لئەرم، ماوئەكى دەوئەت تا بىر دەكەم كە لئەرم، مەن چووبئەم بۆ هەرسوئەنئەك ماوئەكى و بىستوو تا بىرپام كروو لەوئەم.... چووم بۆ هەرسوئەنئەك و امزانئو لە شوئەنئەكى ترم، مەن لە هېچ شوئەنئەك نەبووم، كەواتە لئەش نىم.... زەوى شوئەنئەكى سەبىرە، مرؤف دەتوانئەت بىرى هەموو كونجئەكى بكات، دەتوانئەت بىرى ئەو شوئەننەش بكات، كە لەوئە نەبوو." (كۆشكى بانئەد غەمگىنەكان، 2009، ل223) ئەمەش هەستىكى بوونگەرايانەى قوولە، بەركەوتنىكى راستەوخۆى كارەكتەرە بە پئىشمەرجى ئۇنئۆلۇجىيانەى (بوون-لەنئو-شوئەن)، بەوئەى بوونى مرؤى "لە بنەپەتدا هەبووئەكى دەركەى نىيە، شوئەنئەتى ئەو نەگەيەنئەت، كە بە روودا و لەنئو شوئەن يان جەماندايە." (مارتەن هابىدەگەر،

2013، ل169)، بەلكوو سنوورەكانى شوپن لەبەردەمىدا دەكرننەو و بوونى خۇى لەگەئىدا بەرجەستە دەكات.

دووهم / ملامانئى بوون و ئەوئىترى بىگانە

ئەوئىترى بىگانە لە رۆمانى كوردیدا، لە وئىنەى ئەوئىترى رۆژئاوايىدا بەرچاو دەكەوئىت، كە دەشئ لەهەمبەر بوونى مندا دۆزەخەكەى سارتەر بىت و دەشئ ئەو فرىادەرپەسەيش بىت، كە بوونى من بگەيەنئىتە لووتكە .

لە رۆمانى (پەناھەندە)دا نەم بابەتە ئاوپى لىدراووتەو، بەوئى ئەوئىترى دەبىت بە و پئىتەى لىيەو وە مرؤف بوونى خۇى دەناسئتەو و ئەزموونى پەسەنئىتى خۇى دەكات: "خۆنەناسىن، خۆنەناسىنى ئەوئىدەكەشە، بۆيە رۆژئاوا نە ئەمىانە و نە ئەوئىشيانە. ئەم سەيركردن و تىرامانەيش تەنەيا خەئكى ئاساىى ناگرئىتەو، هەر زۆر بەپىچەوانەو و رۆشنىفكران و موفەكەرەكانى رۆژئەلاتىش دەگرئىتەو. ئەمەش بەشئىكى هەرە گەورەى كارەساتە مەزەكەمانە. كى باوكى كئىيە؟ ئايا پرسىيار وا دەكرئت بۆ ئەوئى ولامئىكى واش بدئىتەو، كە رۆژئاوا بەوئە تۆمەتبار بكرئت، كە گرئى ئۆدبى بەرامبەر بە رۆژئەلات هەيە و بە هەرچى نرئىك بىت دەبەوئى باوكى خۇى بكوئىت بۆ ئەوئى هەراش بىت! بەلام كاتىكئىش لە نىزىكەو وەرد دەبىنەو و دەبىنەىن هەر رۆژئەلات خۆبەتى نايەوئى هەراش بىت و وركنە بەرامبەر بە گەورەبوون! وەكو ئەو ماسىيەى كە گازى لە كلكى خۇى گرئبئت." (نەحمەدى مەلا، 2004، ل45) لىرەدا رۆماننووس دەبەوئى ئەو پەيامە بە خوئىنەر بگەيەنئىت، كە ئىمەى رۆژئەلاتى پىوئىستمان بەوئىە نەوئىتر - رۆژئاوا - بناسىن و ژيانى بوون لەگەئى-ئى لەگەئىدا ئەزموون بكەين، بۆ ئەوئى لەو ناسۆبەو و زاتر بەسەر بوونى خۆماندا بكرئىنەو و پىرۆسەى خۆناسىنمان دەست پىيەكەين، بەلام هەمىشە ئەو دەنگە زانترە، كە بانگەشە بۆ پەتكرنەوئى ئەوئىترى رۆژئاواى دەكات بەو بىلەوئى گرئى دەروونى بەرانبەر بە رۆژئەلات هەيە و لە بۆسەى كوئىتىدايە، وەك چۆن دواجار ئۆدبى* دەستى دەچئتە خوئى باوكى خۇى و دەبىكوئىت .

هەر لەم بارەيەو بەشئىكى سەرەكى لە رۆداوەكانى رۆمانى (هوتئىل ئەوروپا)ئىش تەرخان كراو بۆ پىرسى ئەوئىتر و دىسانەو لەنئوان بوونى رۆژئەلاتى و رۆژئاوايىدا دەركاى لەسەر وازكراو، بەلام جەهانىبىيەكە بە شۆبەيەكى جىاواز كەوتووتەو، بەوئى رۆماننووس لىكچوونئىكى دروست كىرەو لەنئوان كەسايەتى هەرىكە لە (مەمەدى حاجى زادە)، كە مەلایەكى خەلى لىباسكراوى ئىرانى پەناھەندەى وئىتى فەرەنساىە (مسیۆ لوسىيانا)ى بە رەگەز جوولەكەى پورتوگالى خاوەن هوتئىل ئەوروپا لە پارىس، ئەمەش لەو دايەلۆگەى نئوان (فەرهاد)ى بگىرەو و (مادام گالاتئى) دايكى مسیۆ لوسىيانادا دەردەكەوئىت، كاتئىك لى دەپرسئىت: "ئەوئىپاوە ئىرانىيە كئىيە، كە دەقاوودەق بە لوسىيانا دەچى؟"سەپىيانە وەلامىم دايەو:

ئەگەر چاوت بەم مەمەد حاجى زادەيە بكەوئى، مەدام... باوەر بكە، واقت وپدەمئى، وا دەزانى لوسىياناى كورەكەى خۆت دەبىي.

-بە راست؟

هەمان سەر و سىما و ئادگار... تەنانەت قەد و بالاشيان هىچ جىاوازىبەكەيان لەگەئى بەكتر نىيە. ئىمەى كورد دەئىن: سىوئىكن و كراون بە دوو لەتەو." (فەرهاد پىرئال، 2010، ل71-72) لىرەدا حاجىزادە نمايندەى بوونى رۆژئەلاتىيانە دەكات و لەبەرانبەرئىشدا مسیۆ لوسىيانا نوئىنەرى بوونى رۆژئاوايىە، كە هىچ كام لەم دووانەش بەن بەكتر ناتوان بوونى مرؤبى خۇيان تەواوبكەن، بەلكوو هەمىشە لە پەيوەندىيەكى يەكتر تەواوكرنددا دەبن و ئەمەش لە رىنگەى ئالوگۆرپىكردى رۆئى مرؤبىيانەو بەدبئىت، كە يەك بۆئى ئەوئىدى رۆئى (ئەوئىتر)ى پىچەوانەى بوونى خۇى دەگرئىت، بەوئى مرؤف لەهەر كوئى بىت دواجار خاوەن بوونئىكى ناكاملە و هەمىشە لە هەوئى ئەوئىدەى ئەو بوونەى خۇى بە هەر رىنگەيەك بوو پىكاتەو، لەمەشدا ناچارە پەنا بۆ ئەوئىتر بەرئىت. بۆ وئىناكردى ئەمەش رۆماننووس، حاجىزادە وەك پەراوئىزخراوئىكى رۆژئەلاتى لەگەئى (دونى)دا، كە دىسانەو پەراوئىزخراوئىكى ناو واقىيەى ژيانى ئەوروپىيە، نىشان دەدات. دونى ئەو پىرەمبەردە دەوئە مەندە فەرەنسىيەى لەگەئى حاجىزادەى خاوەن كوئىتوورئىكى ئىسلامى و پارئىزگار

كوشنده له نيو بوونمانه وه دپته دهري و سه رده كات، به تاييه ت نيمه، كه هه ميشه له به رده م هه پشه ه داگير كردندا بووينه. نه م هه پشه ه زورجار به هوى دۇخى ناوخوييشه وه په وايه تي به مانه وهى خۇيدا وه.

سييه م/بوون له به رده م نيگى نه ويتردا لايه نيكي تر له په يوه ندي ملاملائي تاكه كه س (بوون - بو- خو) و نه ويتر، ده وه ستييه سه ر نيگا و روانييان له يه كتر، واته نه و نيگايه ي هه والهي خود ده كرت نه وه ده مه ي هه ست به وه ده كات، كه نه و بينراوه. زورجارى تريش نه م نيگايه ده بيته دوزه خيكي تاوسه ندوو، چونكه بوونى من وهك مرؤف، له كاتي بوون- له گه لا- نه وانيتردا ده كه ويته نيو ويژه ي نيگايانه وه، كه هه ميشه له هه ولدايه بو نه وهى بوونى به رانه ره كه بكات به بابته يكي و زيندان يكي له تپروانين بو دابمه زرينتت. (ده پروانرتته: فؤاد كامل، دون سنة الطبع، ص36)

له رۇمانى (كه شتى فرشته كان) دا، نيگا و ته ماشاكردين ده بيته نه و خه سلته ته ي كه مرؤف له بيمانايى خۇيدا نغرو ده كات، هه ره كه بگپه وه ده نيتت: "مرؤف لاي من هه ميشه نه و مه خلوقه بيمانايه يه، كه هه موو زيانى له سه بر كردن و تپرامان له وانيديدا به هه ده ر ده دات، هينده ي له وانيدى ده پروانيت سه يري خوى ناكات، گه سه يري خويشى بكات، بو نه وه سه ير ده كات تا ببينيت نه وانيدى چون ده ببينن." (به ختيار عه لى، 2012، ل44) مرؤف به لايه وه گرنگه له وه تبيگات نه ويتر چون لى ده پروانيت و به شيوه يه كي هه ميشه ييش له هه ولى هينانه دى نه وه دايه وهك چون خوى له خوى ده پروانيت، له نيگاي نه ويتر يشدا به هه مان شيوه ده ريكه وييت و لى پروانرتت، چونكه "نيگا په يوه ندييه كي پته وى هه يه به دروستبوونى خوديى مرؤفه وه و به رجه سه كه رى نه و خودي تيبه يه، نيگا له هه مان كاتدا كه شتى ده ببينت، خوديى، هه ستيا رى و ناگايى مرؤف يش به سه ره و شته دا، نه و كه سانه دا و نه و جهانده دا ده پرتت، كه ده يان بييت و ده بته بابته نيگا كردنه كه." (رئبوار سيوه يلى، 2005، ل27)

(حه ليم شيواز) له (شارى مؤسقىاره سپيه كان) دا به قوولى هه ست به و نيگا قورسه ي نه ويتر ده كات و بگه به

پنكه ده كه وييت، هه رجارنك سه ده يه نجا فه نكى بداتن، به س بو نه وهى چه ند خووله كيك له گه ئى بيت و سيكى له گه ل بكات، نه مه ش نه و دۇخيه، كه تيدا بوونى رۇژه لاي و رۇژناوايى له نيو په راوتريكه وته يى و نامويى خۇياندا له به رانه بر يه كديدا ده توينه وه و هه ره كه خوى له وينه ي نه ويتردا ده ببينته وه و ده وه كه يان ده گورنه وه، واته "مرؤف له هه ر شوينيكي نه م سه رزه مين و جهانده دا چوونيه كن و له پرووى چاره نووس و بيكه اته ي بايولۇژيه وه له يه ك ده كه ن. له دا يكيوون، گه شه كردن، مردن، تنيا له پرووى چوونيه تي و شيوه و شيوازي ژان و بير كردنه وه وه جيان." (هاشم سه رچا، 2012، ل148) هه ر نه مه ش وا ده كات بوونى مرؤي له گه ل نه ويتردا بگاته نه و ناسته ي كه تيگه يشتن له مانايى بوون به مانا نؤنتؤلؤجيه كه ي خوى ده بخوازنت.

(مه نگوپى بابيه كه ره) يش نه و كار كه ته ره يه، كه له (كوشكى باننده غه مگينه كان) دا له پنگه يه وه پرسى نه ويتر ده ورؤنرتت. پاش نه وهى ده سال له ولاتيكي وهك هؤله ندا ده وى، نه و جا هه ست به و بوونه ي خوى ده كات، كه له دوو شوپى جياوازدا له گه ل ژاوه، به و مانايه ي تا نه و چركه ساته ي بابيه كه ره به نه زموون به ركه وتى له گه ل نه ويتردا ناييت، هه ست به بوونى راسته قينه ي خوى ناكات: "من نيوه ي نه م سه رزه وييه م ته يكر دووه، پيتده ليم له هه موو شوينيكي دونيادا نيمه وهك له شيكى بؤگه ن سه يرده كه ن، من كه گه يشتمه كه نار ده ربا و زوور يكي بچكولانه م په يدا كرد، نيت وه ستام، سه ير كردنى ده ربا تاكه شتيك بوو نارامى ده دامن، چونكه كاتيك نه م مه نگوپه بچووك و پيرو ناجوره له رۇخى ده ربا دا شانبه شان له گه ل خه لكانى بالابه رز و به قه وامى ميلله تانى تر دا ده وه ستا، هه ستى ده كرد هه موو به رامبه ر گه وره يى نه و ناوه چه ند بچووكن، نه وه زور دلى مه نگوپى خوش ده كرد... نه وه ته نيا شتيك بوو وهك كوردنك هه ست به يه كسانى بكات له گه لا به شه ركانى ترى نه م دونيايه دا." (به ختيار عه لى، 2009، ل300)

به ديويكى تريشدا نه مه نه و هه سته يه (كوردبوون)، كه له بوونى هه ر تاكيكى كورددا ره كي داكوتاوه، بويه هه ميشه له كاتي دووركه وتنه وه له زند و نيشتيمايى خومان وهك زه بر يكي

پەي بە بووني خۇمان بېيەن، "ئىمە بە ھۆي چاومانەو بە شىكى زۆرى شوناسى خۇمان لەسەر دەوربەر بە دەست دەھىنەن. جەمان لەپنگەي نىگاۋە باۋەشمان بۇ دەكاتەو بە نىمەش كاتى لەناويدا ھەست بە نامادەي خۇمان دەكەين، كە بووني خۇمان لە پەيوەندى لەگەل شتەكان و فەزاي دەوربەردا دەبىنەن." (پىنوار سىۋەيلى، 2005، ل. 23-24)

(نامانج) لە پۇمانى (كە نائى مەيموونە چەكدارەكان) دا بەھۆي نىگاي نەوئىترەو دەكەوتتە دۇخىكەو، ھەرگىز ناتوانىت بووني پەسەنەنەي خۆي بۇي، بەتايبەت ئەو كورپى پياۋيكي ناۋدارى ۋەك (مولازم ماجىد ھەمزە قەلاتن) يە، بۇيە لەروانگەي نەم پىگە كۆمەلەيەتتەي باۋكەيەو دەبىتە كورپىك بۇ ھەمىشە لەئىز سىبەرى ناۋي باۋكەيدا دەمىتتەو، لەو كاتانەيدا پوۋبەرۋوي مەتسىيەك دەبىتەو ۋ دواتر دەناسرتتەو، كە ئەو كەيە، يەكەندوۋ لى دەگەپن تا بەرپى خۇيدا بىروا، بەمەش تووشى بەخۇداشكان و دووركەوتتەو لە بووني راستەقىنەي خۆي دەبىت، تەنانەت تاپادەي قىزلەخۇھاتنەو دەپوات: "چ تامىكى ھەيە تۇ كچىكت خۇش بوئت و ناۋدلىشت پرى بىت لە ترس...؟! يان لەبەر خۇت نا، بەئكوو لەبەر خاترى باۋكت پىسوات نەكەن... ئەمە پىسۋايەي كە گەورەترە..." (كاروان عومەر كاكەسور، 2012، ل. 55)

(دكتور مستەفا شوكان) لە (كەشتى فرىشتەكان) دا، پاش ئەوئەي (نەغەدە ماردىنى) ژنى وازى لىدەھىنەت و لەگەل (نزار ئىدرىس) دەست تىكەل دەكات و بۇ ناۋچە شاخاۋىيەكان ھەلدىن و پەيوەندى بە پىزەكانى شۇرەشەو دەكەن، ئىدى لەو بەدوا نىگاي نەوئىترەدەبىت بەو خىۋەي كە بەردەوام دواي ھەنگاۋەكانى دەكەوتت و لى دانابىت، بەشۋەيەك دەچىتە ھەر شۋىنەك چاۋانى خەلك بەدۋايەو دەبىت و چىرەچىرپ و شىۋەي سەيركردىن پىدەبىت لە گومان و بەزەي و سوۋكايەت، دەكەوتتە ناۋ دۇزەخىكەو لە پوانىن و خۇتتەلقورتانى دەوربەر لە ژبان و نىيەتتەكانى، بۇيە پاش ئەو پوۋداۋەش لىناگەپن و "ھەموو ۋەك پياۋىك سەيرى دەكەن، ژنەكەي لە دەستى ھەلپاتوۋە، كەس ۋەك رۇخىكى بىگوناھى تىكشكاۋ نايىبىت، بەئكوو ۋەك پياۋىكى شەرەفشكاۋ، ۋەك مېردىكى ھەلخەلەتاۋ، ۋەك بوۋدەلەيەكى

رادەيەكى زۆرىش ترسى لىدەنەش. كاتىك جەلادەتى كۆتر دەچىت بۇ لاي و داۋاي لىدەكات، ۋەك گەۋاھىدەرنەك لەو داداگايە نامادەبىت، كە بۇ داداگايىكردنى (سامىرى بابلى) دايمەزاندوۋ، لە ۋەلامى داۋاكەي جەلادەتدا دەئىت: "گەر بىندەنگ بىت من شتىكت تىدەگەيەنەم، ھەرچەندە بە درتۇزاي ژبانم گومانم ھەبوۋە خەلكى ۋەك تۇ گوتىيان ھەبىت. سبەيى من دىمە دەرى و خەلك بەو چاۋە دىتو و بىرچەمانە سەيرم دەكەن. ئەۋانەشى كە دەزانن من زونم و ناھەقى ۋاي لىكردوۋم، پاش ماۋەيەك بىريان دەچىتەو ۋ بەس ناشىرىنەيەكەم دەبىنەن..." (بەختىار عەلى، 2005، ل. 425) ئەمە يەك لە سىفەتەكانى نىگاكدنى ئەوئىترە، تەنن لە دىۋى دەروەي بەرانبەر دەردەبىتەو، بى ئەۋەي لە بوون و ماھىيەت كەسەكە، ۋەك ئەۋەي ھەيە، رابمىتتە.

پۇمانوۋس ئەم بۇچوونەي خۆي لەسەر زارى ھەمان كارەكتەر زياتر پوۋندەكاتەو دەئىت: "جوانىكى گەمژە ھەزارجار لە ناشىرىنەيىكى بلىمەت خۇشەختەر دەئى... (بەختىار عەلى، 2005، ل. 426) بەۋمانايەي كاتىك دەبىتە ئەوئىتر بۇ بەرانبەرەكانمان، ئەۋان نىگامان لە ناسقى پوۋكەشدا دەبىت، سارتەر دەئىت: "كەسانى دىكە لە تەماشاكردندا دەردەكەون، دەبىت ئەۋە بزائىن بوونى خۇمان لە شىۋازى خاۋەنەتتە دەكەين بە بوون - بۇ - كەسانى دىكە، ئەۋان دەبن بە خاۋەنى بوونى من، تەماشاكردنى كەسەكە لەشم بە پوۋتى دەبىنەت، نامادەي پىندەدات، دەيكات بە پەيكەر و بەۋەي كە ھەيە، بەو شىۋەيە دەبىنەت، كە من ھەرگىز ناتوانم بىبىنەم." (ژان پۇل سارتەر، 2011، ل. 375) لەلايەكى ترەو، پۇمانوۋس وئىناي ئەوئىتر لەپنگەي بۇچوونى جەلادەتى كۆترەو، بەپى تىگەيشتە ھايدىگەرىيەكە دەخاتەرۋو، كە پىۋايە بوون - لەگەل - كەسانىتر پىشمەرىچىكى ئۇنتۇلۇجىيە بۇ بوونى مۇيى، كاتىك لە دىالۇكىگدا جەلادەت بە شاروخى شاروخ دەئىت: "مروڤ تاكە بوۋنەۋەرنەكە كە نازانىت خۆي چىيە و بۇ ئەۋەي خۆي بىبىت دەبىت سەيرى ئەۋانىتر بىكات." (بەختىار عەلى، 2005، ل. 595) ئەم سەيركردەي مروڤ بۇ ئەۋانىتر، ھەۋلىكە بۇ خۇدۇزىنەو ۋ تىگەيشتەن لە ماناي بوونى خۇ، كە ھەمىشە لە پنگەي تىروانىنمانەو لە ئەوئىتر دەمانەۋى

دەبىتە ھۆى كەوتن و لە دەستدانى كەسايەتتى تايبەتتى خۆى.

5. ئەويتەر ۋەك كارەكتەر لە پۇمانى كوردىي سنوورى توپۇزىنە ۋەكەدا، زياتر لە وئەنى كارەكتەرى پۇژئاوايى و پۇژھەلاتىدا دەردەكە وپت و ئەمەش دەبىتە سەنتەرى مەلەتتى جۇرەكانى بوونى مەوۇي.

سەرچاۋەكان

1. ئەحمەدى مەلا، پەناھەندە، چاپى يەكەم، چاپخانەى رەنج، سەلیمانى، 2006.
2. بەختيار عەلى، كۆشكى بانئە غەمگىنەكان، چاپى يەكەم، چاپخانەى كارۇ، سەلیمانى، 2009.
3. بەختيار عەلى، شارى مۇسقىقارە سىببەكان، چاپى يەكەم، چاپخانەى رەنج، سەلیمانى، 2005.
4. بەختيار عەلى، غەزەلنۇوس و باغەكانى خەيال، چاپى يەكەم، چاپخانەى رەنج، سەلیمانى، 2008.
5. بەختيار عەلى، كەشتى فرىشتەكان، بەرگى يەكەم، چاپى يەكەم، ناوەندى ئەندىشە، چاپخانەى كارۇ، سەلیمانى، 2013.
6. بەختيار عەلى، كەشتى فرىشتەكان، بەرگى يەكەم، چاپى يەكەم، ناوەندى ئەندىشە، چاپخانەى پۇژھەلات، ھەولۇر، 2012.
7. سەلاخ عومەر، وئەنەك بەسەر ناۋەو، چاپى يەكەم، چاپخانەى كارۇ، سەلیمانى، 2010.
8. عەتا نەھايى، گرەوى بەختى ھەلائە، چاپى يەكەم، چاپخانەى رەنج، سەلیمانى، 2007.
9. فەرھاد پىريال، ھۆتتيل ئەوروپا، چاپى يەكەم، دەزگای ئاراس، ھەولۇر، 2010.

بۇسەنگ..."(بەختيار عەلى، 2012، ل554) يان ۋەك ھەمىشە بە و چپە كوشندەيەو ۋە دايدەكەون و دەلئىن: "ئەو ھەختيار، كابرەيە، كە ژنەكەى كلاوى لەسەر ناوہ."(بەختيار عەلى، 2013، ل633) لەم پوانگەو ۋە بۇ گوزارشتكردن لە دۇخىكى ۋەھا، كە مەوۇفەكان تپيدا دەبنە دۇزەخى يەكترو لە بەخشينەو ھى نازار زياتر ناتوانن بىنە ماىەى دئەنەوايى و سەبوورى ئىكىدى، پۇماننۇوس دەلئىت: "زۇرجار تەنبا ئەو ھى زىندووين، ئەو ھى لەسەر ئەم ئەستېرەيە دراوسىي ئەوانيدىن، خۇبەخۇ دەبىتە ژانى ھاوسىكانمان." (بەختيار عەلى، 2012، ل890)

ئەنجامى توپۇزىنە ۋەكە

- گرنگتەين خالە جەو ھەرىبەكان، كە ۋەك دەرنەنجامى توپۇزىنە ۋەكە گەلائە بوون، بىرتەين لەمانەى لاي خوارەو:
1. بوون لە پوانگەى فەلسەفەى بوونگەرايىبەو، چەقى ھەموو پىرس و بابەتتەكو لەو بەستىنەشدا بوونى مەوۇي دەبىت بە جىگەى گرنگى و بايەخى بوونگەراكان.
 2. لە پوانگەى ھەرىبەك لە ھايدىگەر و سارتەرەو، بوونى مەوۇي يەك جۇرى ديارىكرراوى نىبە، بەلكوو ھەرىبەك لەو فەيلەسوفانە چەند جۇرئىكى جىباواز لە بوون دەستنىشان دەكەن، كە بۇ ھەرىبەكەكان دۇخ و رەوشى تايبەتتى دەرگەوتنىان ھەيە.
 3. پۇماننۇوسان، لە پۇمانى كوردىي ماۋەى سنوورى توپۇزىنە ۋەكەدا، بەشىۋەيەكى بەرچاۋ گرنگى بە دۇخى مەلەتتى بوونى مەوۇي داۋە، بەو پىبەيەى مەوۇف و ابەستەبە بە خودى خۆى و ئەوانىترىشەو، ئەمەش بەشىكە لە فاكٹورىبەكانى بوونى ھەر كەسەك لە ژاندا.
 4. جەختكردەو ۋە لەسەر ئەو ھى كە بوونى رەسەن ناپىت ملكەچى داۋا و بىرپارەكانى ئەويتەر بىت، چونكە ئەمە

10. کاروان عومەر کاکەسوور، کەناتی مەیموونە چە کدارەکان، چاپی دووهم، دەزگای سەردەم، سلیمانی، 2012.
11. دووهم/کتیبەکان: 12. ئەلبێر کامۆ، ئەفسانەى سیزیف، و: ئازاد بەرزنجی، چاپی یەكەم، ناوەندی غەزەلنووس، سلیمانی، 2014.
13. ئومید حەمەعەلی، کیشەى بوونی مرؤف، چاپی یەكەم، ناوەندی ئەندێشە، سلیمانی، 2015.
14. بەختیار عەلی، نەرسیسی کوژراو، چاپی یەكەم، ناوەندی ئەندێشە، سلیمانی، 2015.
15. رەسوڵ حەمەد رەسوڵ، جیانبینی لە رۆمانی کوردیدا کرمانجی خواریو سائی (2000-2010)، چاپی یەكەم، بەرئوبەرئتی چاپ و بڵاوکردنەوی سلیمانی، چاپخانەى کەمال، سلیمانی، 2013.
16. ژان پۆل سارتەر، دەرگا داخراوەکان، و: نەجاتی عەبدوئلا، چاپی یەكەم، دەزگای سەردەم، سلیمانی، 2015.
17. ژان پۆل سارتەر، بوون و نەبوون، و: محەمەد کەمال (د)، دەزگای سەردەم، چاپی یەكەم، سلیمانی، 2011.
18. کۆمەڵێک نووسەر، ناشنابوون بە هایدگەر، دەزگای نایدیا، چاپی یەكەم، چاپخانەى دلێر، سلیمانی، 2015.
19. محەمەد کەمال (د)، بوون و داھێنان، چاپخانەى دەزگای سەردەم، سلیمانی، 2004.
20. محەمەد کەمال (د)، فەلسەفەى سارتەر و خوێندنەوێهەى نوێ، چاپی یەكەم، دەزگای سەردەم، سلیمانی، 2005.
21. محەمەد کەمال (د)، فینۆمینۆلۆجی، چاپی یەكەم، چاپخانەى بینایی، سلیمانی، بن سائی چاپ.
22. محەمەد کەمال (د)، فەلسەفەى سارتەر و خوێندنەوێهەى نوێ، چاپی یەكەم، دەزگای سەردەم، سلیمانی، 2005.
23. محەمەد کەمال (د)، هایدیگەر و شۆرشیکی فەلسەفی، چاپی یەكەم، دەزگای سەردەم، سلیمانی، 2007.
24. هاشم سەراج، کتیب و ئاسۆکانی خوێندنەو، چاپی یەكەم، چاپخانەى دارا، هەولێر، 2013.
25. هۆتیل ئەوروپا و عیشق و گەپدەیی، هاشم سەراج، گۆفاری (رامان)، ژمارە (178)، 2012/3/5.
26. الدروس الاوولى فى الفلسفة، فريدريك لوبيز، ت: علي بو ملحم، الطبعة الاولى، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر، الامارات-أبوظبي، 2009.
27. سارتر بين الفلسفة والادب، مجاهد عبدالمعتم مجاهد، الطبعة الاولى، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة، دون سنه الطبع.
28. الغثيان، جان بول سارتر، ت: سهيل إدريس، دار الاداب ، الطبعة الرابعة، بيروت، 2004.
29. الغير فى فلسفة سارتر، فؤاد كامل، دار المعارف، مطبعة دار المعارف، مصر-القاهرة، دون سنة الطبع.
30. الفلسفة المعاصرة فى أوروبا، ا.م. بوشنسي، ترجمة: عزت قرني (د)، سلسله عالم المعرفة، الطبعة الاولى، كويت، 1992.

31. المذاهب الوجودية من كيركجورد الى جان بول سارتر،
ريجيس جوليفية، ت: فؤاد كامل، الطبعة الاولى، دار
الاداب، بيروت، 1988.
32. سارتر (قدم أول)، فيليب تادي، ترجمه: روزبه معادی،
چاپ دوم، چاپ وصحافی فاروس، تهران، 1379.